



P R E F A C E .

CHAMPLAIN'S edition of 1613 contains, in connection with the preliminary matter, two pieces of poetry, one signed L'ANGE, Paris, the other MOTIN. They were contributed doubtless by some friend, intended to be complimentary to the author, to embellish the volume and to give it a favorable introduction to the reader. This was in conformity to a prevailing custom of that period. They contain no intrinsic historical interest or value whatever, and, if introduced, would not serve their original purpose, but would rather be an incumbrance, and they have consequently been omitted in the present work.

Champlain also included a summary of chapters, identical with the headings of chapters in this translation, evidently intended to take the place of an index, which he did not supply. To repeat these headings would be superfluous, particularly as this work is furnished with a copious index.

The